

AFROCHILENO

Compañía Tryo Teatro Banda
Francisco Sánchez,
dramaturgia y dirección.

Material Educativo

Contenidos
Galide Moreno Rafide
Edición
Claudia Palominos Elgueda





AFROCHILENO

“Pareciera que en Chile creemos que nunca ha habido ningún tipo de esclavitud. No conocemos la realidad del pueblo mapuche, por ejemplo, el robo de personas que los españoles hacían y que fue la pólvora de la Guerra de Arauco. Aún hay quienes creen que no había negros y sí había, ¡y miles! Incluso pelearon en la Independencia y así muchos ganaron su libertad”.

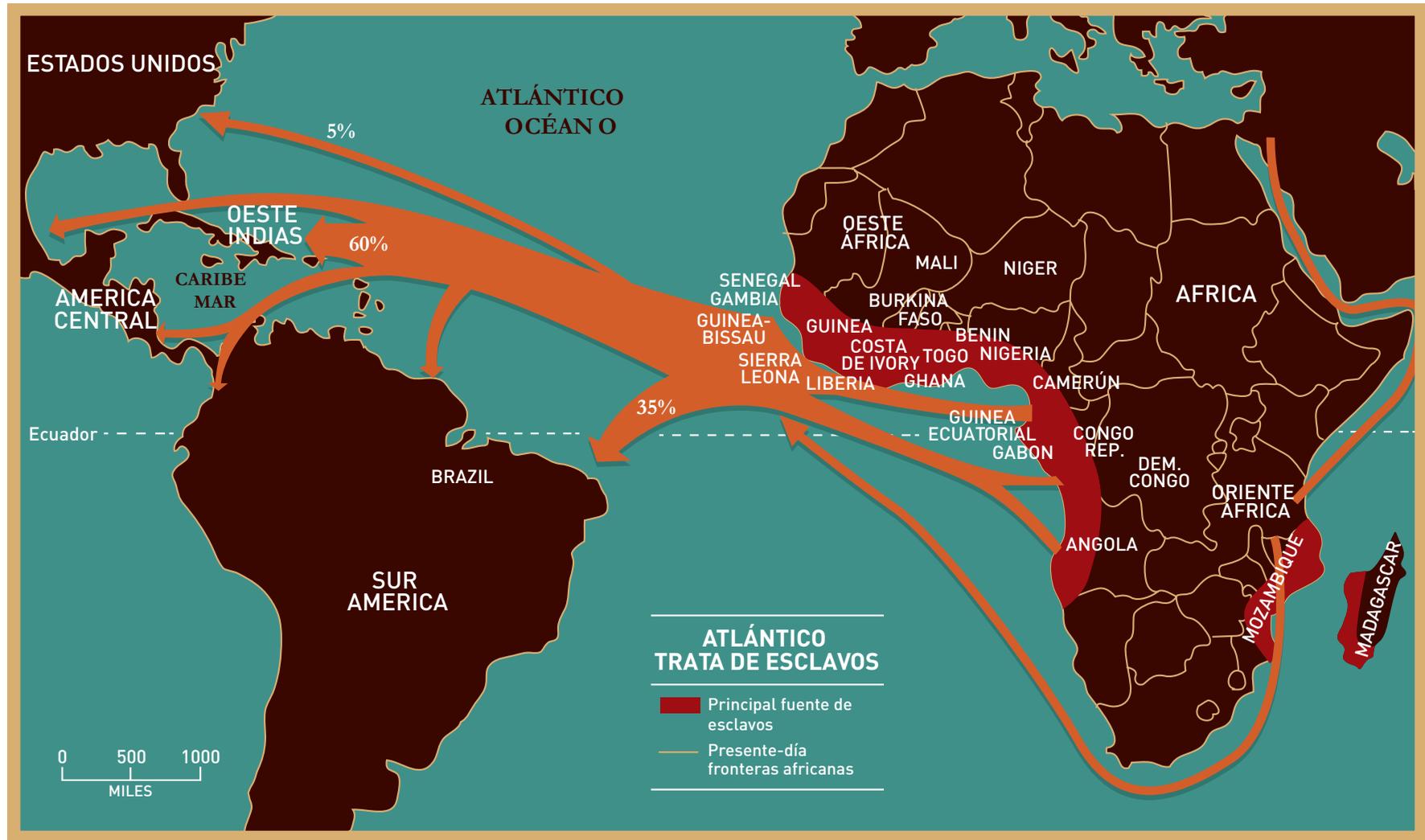
*Francisco Sánchez, director
Tryo Teatro Banda.*

Material Educativo

Contenidos Galilde Moreno Rafide
Edición Claudia Palominos Elgueta

AFROCHILENO
Compañía Tryo Teatro Banda
Francisco Sánchez,
dramaturgia y dirección.

Este material tiene por objetivo proveer al docente de actividades para desarrollar en el aula, orientadas a enriquecer la experiencia y reflexión en torno a la obra *Afrochileno*. Son recursos diseñados desde una mirada formativa amplia, que complementan el currículum escolar.



Crónicas de la esclavitud en América, Silvia Mendoza.
<http://es.slideshare.net/silvimarleny/cronica-de-la-esclavitud>

La esclavitud se define como “el estado o condición de un individuo sobre el cual se ejercitan los atributos del derecho de propiedad o alguno de ellos”.

Se denomina trata de esclavos a “todo acto de captura, adquisición o cesión de un individuo para venderle o cambiarle; y, en general, todo acto de comercio de transporte de esclavos”.

Artículo 1º, Convención sobre la Esclavitud, tratado internacional promovido por la Sociedad de Naciones y firmado el 25 de septiembre de 1926 (en vigor desde el 9 de marzo de 1927).

Durante mucho tiempo, la ausencia de referencias a la esclavitud africana en Chile en textos históricos hizo presumir, erróneamente, que este régimen nunca existió en nuestro territorio. Sin embargo, importantes investigaciones, particularmente del siglo XX, han logrado reunir antecedentes de esta realidad permitiendo dar cuenta de su origen y desarrollo.

Si bien durante la Edad Media se hizo habitual en la península ibérica la presencia de esclavos de distintas naciones (árabes, griegos, rusos, etc.),

no fue hasta fines del siglo XV, con el descubrimiento del Nuevo Mundo, que el tráfico de personas se reorientó hacia África, convirtiendo a este continente en el núcleo del abastecimiento internacional de seres humanos.

Aunque a Latinoamérica llegaron esclavos de las más diversas regiones de África, fueron los pertenecientes a la cultura bantú del Congo, Mozambique y Angola, los que tuvieron mayor influencia en esta zona del hemisferio. Mapa de procedencia de los esclavos.

I. Contexto histórico de la presencia africana en Chile



Juan Valiente, un africano libre, defiende la ciudad de Santiago del alzamiento de Michimalonco, junto a Pedro de Valdivia.

AÑO 1.541

AÑO 1.535



Diego de Almagro ingresa a Chile con 150 esclavos africanos.

AÑO 1.558

Los africanos, mulatos y zambos componen el 25% de la población en Chile.



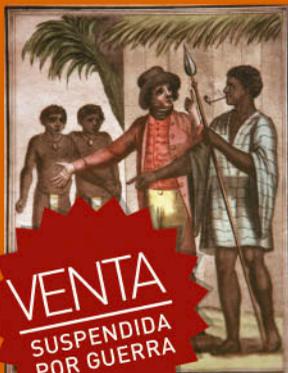


Se produjo el mayor ingreso de esclavos africanos al Reino de Chile, por la falta de mano de obra.

ENTRE 1580 Y 1640

AÑO 1.640

Comienza la guerra entre España y Portugal. Se detiene la oferta de esclavos africanos al Reino de Chile.



EL REY.

anda a decir que se acaba la esclavitud indígena

La Real Cédula pone fin a la esclavitud indígena

AÑO 1.693

AÑO 1.713

Se firma el tratado de Utrecht entre España e Inglaterra que permite el ingreso de 400 esclavos anuales desde Buenos Aires a Santiago y Lima.

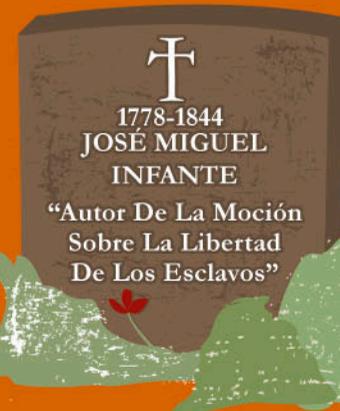


La Corona española amplía la libre importación de esclavos al puerto de Valparaíso.

AÑO 1.804

AÑO 1.811

El gobierno de José Miguel Carrera decreta la ley de libertad de vientres, que promulga que todo hijo de esclavo nacido en Chile será libre.



Gracias a José Miguel Infante el congreso abole la esclavitud en Chile.

AÑO 1.823

"Los que defienden la esclavitud no son más que asesinos que no pueden matar sino esclavos. No se atreven con un hombre de principios libres (...) Después de muerto no querría otra recomendación para la posteridad ni otro epitafio sobre la lápida de mi sepulcro que se me llamase autor de la moción sobre la libertad de los esclavos".

José Miguel Infante, 1823.

II. Los bantú son traídos al nuevo continente

¿Sabías que un grupo de clanes emparentados entre sí, que hablan igual dialecto y ocupan un mismo territorio se denomina tribu?

La palabra “bantú” fue acuñada por el filólogo y etnólogo alemán Wilhem H. I. Bleek en el siglo XIX, para designar a una **comunidad conformada por más de 400 lenguas africanas con origen común y muchas similitudes.**²

El núcleo básico de la **organización social bantú es el clan, su dirección**

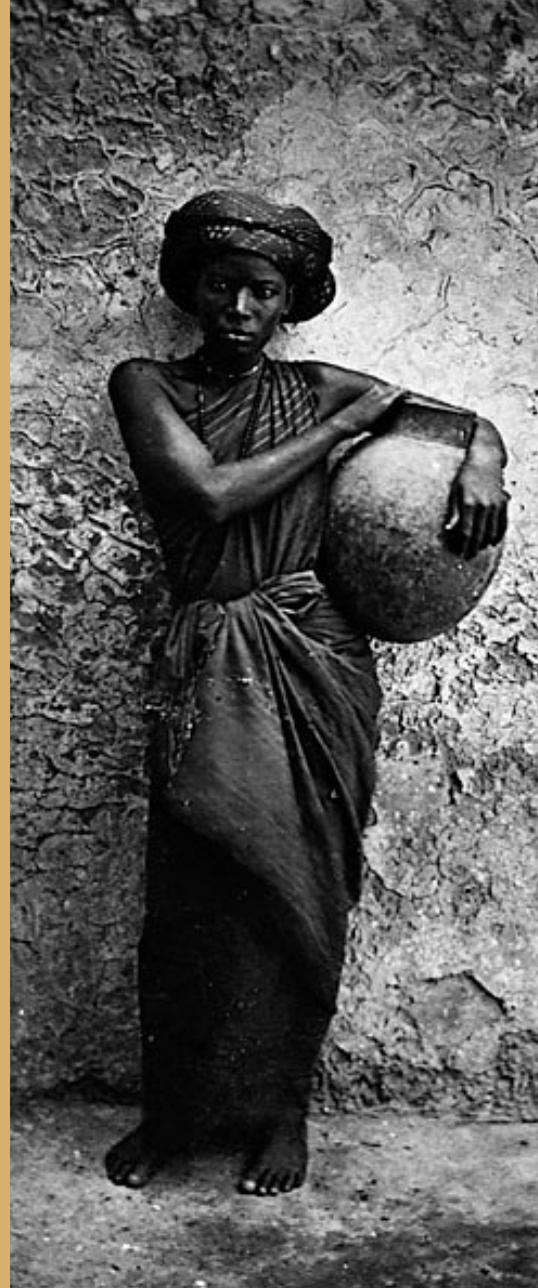
² Cf. Ofogo Nkama, Boniface, *Nos acercamos a una cultura: Los bantú, Unidad didáctica 4, Dossier 3, Asociación General Gitano*, www.gitanos.org/publicaciones/tolerancia/pdf/12_lo%20bantu.pdf

moral y política está a cargo del Consejo de ancianos (el anciano está dotado de sabiduría y es el encargado de enseñar a las nuevas generaciones), y **su dirección espiritual a cargo del brujo** (que predice desastres, cura el mal de ojo y realiza ritos).

Las tareas se dividen por género y edad: el trabajo de caza, pesca, recolección de leña y monocultivo es realizado por los hombres (incluidos los hijos), mientras que la huerta y todo lo relacionado a la agricultura de subsistencia, además de las labores domésticas; son asignados a las mujeres (incluidas las hijas).

Una de sus tradiciones ancestrales es la poligamia (que les permitía tener muchos hijos para trabajar la tierra) y conciben el matrimonio como un deber que tiene lugar generalmente al finalizar la pubertad. Ningún bantú puede casarse con un miembro de su clan, siendo duramente castigados el incesto y la endogamia.

Su religiosidad se sustenta en la creencia en un dios supremo, único y creador; y una serie de divinidades intermediarias entre él y los hombres -donde se sitúan los muertos y antepasados- que los



Esclava bantú en Mogadishu. Autor Georges Révoil. Ca 1882

antropólogos han llamado “animismo”, es decir, la creencia de que cosas y animales tienen alma.

Rinden culto a la muerte y sus valores inalienables guardan relación con la hospitalidad, el respeto a los ancianos, hermanos mayores y a la palabra empeñada.

Como conocimiento **destaca el uso milenario de metales y bronce, y como expresión artística: la música con gran importancia de la percusión, una estética muy colorida y la artesanía, particularmente de máscaras sacras.**

III. La llegada de los esclavos africanos a América

Durante el **siglo XV y XVI los portugueses encabezaron el comercio esclavista**, siendo seguidos por los ingleses, franceses y holandeses, a partir del siglo XVII.

Luego de la Guerra de Sucesión Española (1701-1713) los ingleses, lograron monopolizar el comercio de esclavos, que se abrió a todas las naciones en 1789. **El número de esclavos que llegaron a América se estima en 14.000.000.**

La historia de la colonización americana tiene un importante componente africano, cuyo punto de partida es el arribo de Portugal al denominado Continente Negro. Allí los exploradores lusitanos comienzan con la extracción de oro, luego con el comercio de marfil, pieles, maderas y, finalmente, el de esclavos.

En 1444 llega al puerto portugués de Lagos una flota con 235 esclavos africanos. El navegante encargado de la expedición, Lançarote de Freitas, fue premiado y nombrado caballero por el hallazgo de tan lucrativa empresa, dando inicio así a una renovada etapa en el tráfico de seres humanos.

En América, en tanto, la mano de obra indígena había comenzado a escasear y era necesario conseguir otra que pudiese reemplazarla a bajo costo, fue entonces cuando se comenzó a importar esclavos africanos, formando sus primeros asentamientos en la zona de El Caribe.

Para traerlos, **los compraban con productos europeos como ron, tabaco o armas, algunas veces los engañaban y otras, simplemente, los secuestraban.** Eran sometidos a un cruel viaje en condiciones infrahumanas, encadenados y

Como en la época de los descubrimientos, **los diversos tonos oscuros de las distintas etnias africanas** se generalizaron bajo la denominación de “negro”, desde entonces **este término se volvió sinónimo de esclavo**, igualando un color de piel con una condición jurídica que asignaba además inferioridad social, moral y psicológica.

Esta dimensión de discriminación racial, apoyada y transmitida incluso por importantes historiadores de los siglos XIX y XX, hace que esta palabra mantenga hasta hoy una carga prejuiciosa y despectiva.

con falta de alimento, por lo que muchos morían en el camino y otros incluso optaban por arrojar al mar para evitar la represión.

Las riquezas mineras de América y sus materias primas, explotadas por los mismos esclavos, servían de pago a los comerciantes de esclavos (negreros). Esto dio origen al comercio triangular entre América, Europa y África.

Para comprender la presencia de la esclavitud africana en América, hay que entender la diferencia entre las “sociedades esclavistas”, que basan su economía en la explotación del trabajo servil y las “sociedades con esclavitud” que si bien cuentan con mano de

obra esclava, ésta no constituye parte fundamental de su economía.³

En el caso de las “sociedades esclavistas”, la organización económica y productiva centrada en las plantaciones, requirió de la importación de esclavos africanos, los que pasaron a ser un grupo importante dentro de la composición racial y social de los países donde se insertaron (por ejemplo, Brasil). Por el contrario, en las “sociedades con esclavitud” aunque había un número considerable de esclavos negros, no tenían visibilidad como grupo por lo que en el siglo XX se llegó a dudar de su existencia. Esta última fue la situación en Chile.

³ Cf. Cussen, Celia L., *Huellas de África en América: Perspectivas para Chile*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 2009.

IV. La esclavitud africana en Chile

La presencia de esclavos africanos en Chile comienza desde el descubrimiento mismo del país. En la travesía de Diego de Almagro (1535), se **cuantifican 150 esclavos africanos, junto con 240 españoles y 1500 indios**. Es decir, casi el 13% de las huestes de Almagro eran africanos. A pesar de aquello, **las primeras huellas de esta raza se establecen con la llegada de Pedro de Valdivia (1540)**.⁴

La Guerra de Arauco fue una razón importante para el aumento de personas africanas, ya que fueron introducidas al país como soldados o escuderos. Por ello, tras cada movimiento bélico importante



⁴ Cf. Vial Correa, Gonzalo, *El africano en el Reino de Chile*, Universidad Católica de Chile, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Instituto de Investigaciones Históricas, 1957.

Se calcula, en base al empadronamiento de 1778 ordenado por Agustín de Jáuregui, que unos 10.000 a 12.000 negros y mestizos de negros habitaban Chile desde el desierto de Atacama al río Maule a principios del siglo XIX (...).

Cussen, Celia L, *El paso de los negros por la historia de Chile*, Cuadernos de Historia, Número 25, Santiago, Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile, Marzo 2006.

llegaba a Chile un nuevo contingente africano. “Con todo lo expuesto, no extrañará tanto saber que hacia 1558, el número de negros, mulatos y zambos bordeaba en Chile los cinco mil, contra dos mil cuatrocientos españoles, diecisiete mil mestizos y cuatrocientos ochenta mil indígenas”.⁵

Una vez asentada la esclavitud en Chile comenzó la trata organizada. El tráfico se hizo en un comienzo a través del **circuito del Pacífico**, que partía desde **África**, llegaba a **Cartagena de Indias** (actual Colombia), pasaba por **Panamá** y **El Callao** (Perú), para terminar en Valparaíso. Desembarcados ahí, se

procedía a la cruel marca de fuego⁶ que no fue abolida hasta 1784 por el rey Carlos III.

La venta se efectuaba con escritura pública que indicaba su valor, sexo, edad, origen (el lugar de procedencia constituía su casta) y figuraban sus tachas o defectos (por eso los hombres jóvenes alcanzaban mejores precios).

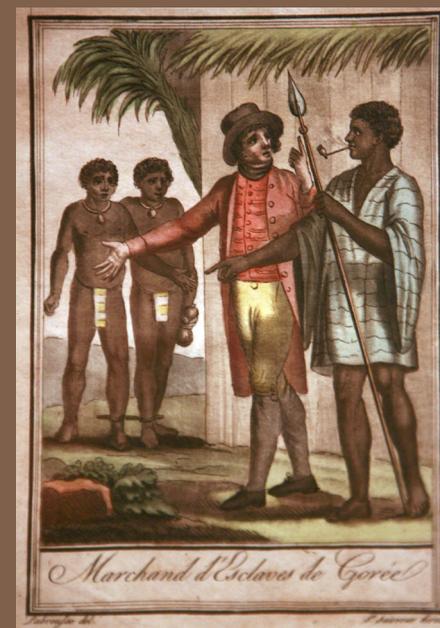
Cruelles ordenanzas consignaban las penas que debían aplicarse a los que huyeran, portaran armas, tuvieran indios a su servicio o circularan de noche con castigos que iban desde azotes y

⁶ A los esclavos africanos se procedía a marcarles el cuerpo con un hierro candente; esta identificación daba a entender que el esclavo habría entrado legalmente y que se habrían pagado a la Corona los impuestos correspondientes.

desgarramiento de miembros, hasta amputaciones y la muerte. En la economía colonial eran un bien muy valioso y su precio oscilaba entre 100 y 500 pesos, a mediados del siglo XVII.

Tras el reconocimiento de Buenos Aires como capital del nuevo virreinato en 1776, se produjo la ruina de numerosos comerciantes de Santiago. En estas difíciles circunstancias para la agricultura y el comercio, los inversores intentan su solución económica a través del tráfico de esclavos, por medio del cual la Colonia de Chile se integra al comercio internacional⁷. Se reactivó la ruta continental que, partiendo desde África, llegaba a Buenos Aires y por la pampa a Santiago y Valparaíso; el puerto fue así asiento de un vasto comercio a Perú. Pese a que rubros económicos como efectos de almacén y operaciones de crédito dejaron beneficios altos, el tráfico de esclavos fue la actividad económica que reportó mayores ganancias.

⁷ Cf. Dubinovsky, Adela. Artículo El tráfico de esclavos en Chile en el comercio mundial en el siglo XVIII, www.raco.cat/index.php/boletinamericanista/article/viewFile/98581/146178



Mercedero de esclavos en la isla Goree, Senegal. Autor L.F. Labrousse. Grabado, 1796

⁵ Ibid.

Su participación en la Independencia

A solicitud de Manuel de Salas, bajo el gobierno de José Miguel Carrera se promulgó en 1811 la **Ley de libertad de vientres** que decretaba: *“Todo hijo de esclavo nacido en Chile, o aquellos esclavos que pisen el territorio nacional, serán considerados hombres y mujeres libres”*.

Sin embargo, eso no obligaba a liberar a los esclavos que ya se tenía ni impidió que se cambiaran las fechas de las partidas de nacimiento para burlar la normativa. **Por eso un nuevo decreto, en 1813, dictaminó que los párrocos debían eliminar la denominación “esclavo” en ellas y omitirla de ahí en adelante.**

“La esclavitud es incompatible con los sentimientos de los pueblos libres”, sentenció Carrera decretando la libertad de los esclavos y creó el primer contingente formado por 200 africanos y mulatos libres, para defender la Independencia de Chile: el Batallón de los Infantes de la Patria. **Pero los aristócratas invocaron el derecho de propiedad para los esclavos ya existentes y exigieron indemnización por los dejados en libertad.**

En 1814 instauró el Regimiento de Ingenuos de la Patria, también conformado por esclavos que, por decreto, quedaban libres al momento de enlistarse, cosa que en la mayoría de los casos tampoco se cumplió.

Los esclavistas se resistieron por todos los medios, aunque la nueva Constitución de 1822 dictaminó una vez más que *“son chilenos todos los nacidos en el territorio chileno, y todos los chilenos son iguales ante la ley, sin distinción de rango ni privilegio”*.

No fue definitivamente sino hasta 1823 que el Congreso, gracias a José Miguel Infante, declaró libres a *“todos los esclavos existentes en Chile y a todo quien pise el territorio nacional”*. Hubo protestas en contra de la abolición, se continuó defendiendo el derecho de propiedad de los dueños y la necesidad de indemnización, pero el Congreso argumentó que las personas eran libres previo a su esclavitud, como valor universal, y la Constitución de 1823 consagró el principio. *“En Chile no hay esclavos: el que pise su territorio por un día natural, será libre. El que tenga este comercio no puede habitar aquí más de un mes, ni naturalizarse jamás”*.

V. El afrochileno

“A veces nos consideran chilenos y otras inmigrantes. ¡Y yo nací en Santiago! (...) llevamos más de 10 años luchando por nuestro reconocimiento como etnia, por ser contados e incluidos en políticas de estado. A través de la danza y la música hemos logrado llamar la atención y salir al rescate de nuestra cultura”.

Carolina Cortes Silva, afrochilena, profesora de historia e integrante de la ONG Oro Negro.

En febrero de 2014, el primer estudio del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) en medir población afrodescendiente en Chile contabilizó 8415 afrochilenos viviendo en Arica. Así lo arrojó la medición tras censar 5.700 viviendas de esta zona, entre agosto y noviembre de 2013 ⁸.

Si bien, en la época de la Colonia, la presencia de población africana y mulata a lo largo del país se encontraba hasta la región del Maule, en la actualidad el mayor porcentaje se concentra en el

norte, principalmente en Arica y los valles aledaños. Esto se debe a que su llegada no fue propiamente a territorio chileno, sino que a esa antigua región de Perú, Tarapacá, anexada a Chile después de la Guerra del Pacífico.

Perú contaba con la riqueza suficiente para importar un gran número de esclavos africanos que se destinaban a trabajar en minerales, plantaciones de algodón y caña de azúcar. Hay antecedentes de que en Arica, entre los años 1690 y 1740, existía un comercio dedicado a su crianza y compraventa, situado en el valle de Lluta.

⁸ Esto es un 4,7 % de la población ariqueña, lo que significa mucho, pues en Argentina por ejemplo, la presencia total de afrodescendientes asciende a un 1%.

El censo de 1871 mostró que en Arica el 58% de la población eran negros y mestizos, sólo un 23,9% de la población era blanca.

En 1793, en el libro *Guía del Perú*, se publicó información respecto a la composición étnica de los habitantes del denominado “Partido de Arica”, la que informaba: “*hay 7 doctrinas (parroquias) y una ciudad con 26 pueblos anexos en que viven 18 766 habitantes, los que se distribuyen en la siguiente forma: 44 clérigos, 21 religiosos, 1558 españoles (blancos), 12 870 indios, 1977 mestizos, 985 pardos libres y 1295 esclavos*”.⁹

Las palabras **tambembe, bemba, tumba, comba, macumba y Lumbanga**, que usamos en varias ocasiones cotidianas son del **idioma Limbundu**, proveniente de Angola, El Congo y Mozambique.

⁹ ONG Oro Negro, <http://ong-oronegro.blogspot.com/> Agrupación que desarrolla un trabajo social, político y económico que busca velar por el reconocimiento y derechos de la comunidad afrodescendiente nacional. Desde ahí nace la comparsa del mismo nombre que persigue visibilizar, a través de la música y el baile, la presencia e importancia de los ancestros afro y los afrochilenos en el norte del país.

Entre los siglos XVII y XIX, el Barrio Lumbango de Arica era uno de los sectores más representativos de la ocupación afroamericana, mientras en una zona más rural, llamada La Chimba, vivían los africanos libres ejerciendo actividades como la pesca, lavandería, trabajo en totora, ganadería y agricultura (con cultivos de papa, camote y pequeñas hortalizas). Fuera de la ciudad, habitaban en los valles de Azapa, Lluta, Codpa y Sama, en terrenos que adquirieron paulatinamente cuando iban consiguiendo su libertad.¹⁰

¿Sabías que **Lumbanga** significa caserío en congolés?

DANZA.

La Tumba o Tumbes es el baile de la cultura afro que han rescatado los actuales descendientes. Lo que se danza hoy en día es una recreación de los oficios agrícolas de los ancestros. Por eso existen

¹⁰ “*Después de la Guerra del Pacífico se realizaría en Tacna y Arica un plebiscito para que la población votara para pertenecer a Chile o Perú. Se consideraban a los negros como peruanos y pensaron que votarían en contra, entonces comenzó una verdadera cacería de brujas. Los perseguían y marcaban sus casas para matarlos, por eso muchos se refugiaron en los valles*”, explica Carolina Cortes, profesora de historia, afrochilena e integrante de la ONG Oro Negro.

pasos como el de la aceituna, que emula la recolección en las plantaciones de olivo, el algodón o el uso del machete.

También existen los **Caporales** que provienen de la danza afroboliviana de “Los Negritos” y representa al mulato que se convertía en capataz, renegando de su raza al ser el vigilante de los esclavos africanos durante la Colonia. Y la **Morenada**, baile de origen boliviano que se origina en la Colonia, cuando los esclavos africanos eran empleados como mano de obra en las viñas, bajo el compás marcado por matracas que recuerdan a las cadenas y grilletes.

COMIDA.

Los esclavos africanos solo podían comer lo que los patrones desechaban. Como ellos no gustaban de vísceras e interiores, éstas eran las materias primas de muchas preparaciones de platillos que aún se mantienen. El mondongo, por ejemplo, es un caldo de callos o guatitas, mientras la chanfaina es un guiso de pulmón de animal con papas.

FESTIVIDADES.

Una de las fiestas tradicionales más importantes que se ha logrado recuperar



Pascua de negros. Fuente cronicanoticiosa.com



Carnaval con la Fuerza del Sol. Fuente latercera.com

es la Pascua de los Negros. Proveniente de la iconografía medieval que mostraba a uno de los reyes magos de raza africana (Baltazar) los esclavos comenzaron a celebrar la Navidad pero solo después que ésta se había acabado, cuando los patrones les permitían hacerlo. En la actualidad es la festividad de mayor reconocimiento de la comunidad afrochilena de Arica.

Otra es la Noche de San Juan. Como para la Tumba se deben calentar los tambores, esa fecha, la más fría del año, se danza al fuego y al calor para que los enardezcan.

Las comparsas afrodescendientes participan además de festividades andinas como el Carnaval con la Fuerza del Sol, el más importante de la comunidad aimara vigente.

RELIGIOSIDAD.

Los ancestros afro eran muy religiosos y una de sus típicas ceremonias de esta índole era La Festividad de la Cruz de Mayo. Actualmente se celebra por alrededor de 14 familias afrochilenas tradicionales.

Consta de varias etapas, comenzando por la bajada de la cruz que durante el año se mantiene en algún cerro cercano al predio familiar. Luego se lleva a la casa de la familia donde se le venera con flores y frutas, y se pone sobre un altar. En los siguientes días, se lleva a la Iglesia para realizar la liturgia y presentación de la Santa Cruz, y se la transporta nuevamente al hogar.

Allí se realiza la ceremonia de la Subida de la Cruz, donde se convoca a muchas personas, se interpretan himnos religiosos, oraciones y se agasaja a los presentes con platos típicos.

Luego se da paso a una colorida procesión con sonidos de cohetes y alegres faroles para llevarla nuevamente al cerro donde se encontraba.¹¹

Además de Arica, en el presente la población afrodescendiente nacional se encuentra también en Quillota y Curicó. Si bien su arribo e historia son diferentes, a toda esta comunidad los une la necesidad de ser reconocidos como etnia y establecer su lugar en la identidad nacional como lo que son: afrochilenos.

¹¹ Cf. ONG Oro Negro, <http://ong-oronegro.blogspot.com/>

La población afrochilena, especialmente la de la zona norte, ha creado organizaciones sociales, culturales y políticas que están dedicadas a reivindicar la importancia de su cultura en nuestro país. Algunas de ellas son: Lumbanga, Oro Negro, Arica Negro, Colectivo de Mujeres Afrodescendientes Luanda y Club Adulto Mayor Rinconcito Africano de Lumbanga.

Asimismo existen varias obras de afroarriqueños e investigadores de otras zonas, que dan cuenta de la realidad de la comunidad afro en Chile. Algunas son el montaje de Palomar *Me niegan, pero existo* basado en la investigación de Margot Loyola; *Lumbanga: memorias orales de la cultura afrochilena* de Cristián Baez Lazcano, que recopila los relatos de los abuelos; *Afrochilenos. Una historia oculta* de Marta Salgado Henríquez, y el más reciente *Y llegaron con cadenas* de Alberto Díaz, que contiene rigurosos datos históricos de la cultura afrodescendiente en el país.





"Afrochileno". Fotografía Liza Retamal Salinas.

VI. Sobre la compañía

El origen de la compañía itinerante

Motivados por la triada que inspiró el nombre de la compañía: su pasión al teatro, la música y la literatura, en el año 2000 los actores Francisco Sánchez, Carolina González y Eliseo Miranda fundaron *Tryo Teatro Banda*. En 2003 se les unieron Alfredo Becerra, Pablo Obreque y César Espinoza; y actualmente -además de Francisco, Carolina y Alfredo- la agrupación está compuesta por Daniela Ropert, Marcelo Padilla, Eduardo Irrazábal, José Araya, Tomás Urra y Mauricio Molina.

El deseo de viajar y la voluntad de llevar el teatro a lugares alejados de la capital, hace que se definan como un colectivo itinerante, lo que les ha permitido llegar con sus obras a diferentes públicos y lugares, en Chile, Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos, España, Inglaterra y Perú.

"Quien lee (...) la historia de Chile, y observa con atención, comprende que somos un país mestizo, con pueblos originarios potentes, (...) y que nuestra principal factura como sociedad está en no reconocernos como tales, en esa diversidad, pretendiendo que nuestra parte europea es la parte "buena" de nuestra identidad".

Francisco Sánchez, director de Tryo Teatro Banda.

Las giras artísticas realizadas a los mismos sitios donde ocurrieron los hechos históricos de sus obras, ha permitido a Tryo Teatro Banda cumplir con su visión y aportar al reconocimiento identitario en las comunidades visitadas. *Afrochileno* hizo una gira por Arica y el Valle de Azapa, llegando a diversos lugares de la zona donde vive la comunidad afrodescendiente,



"Afrochileno". Fotografía Liza Retamal Salinas.

presentándose principalmente frente a un público estudiantil.

Sus diferentes talentos

La riqueza artística y creativa de Tryo Teatro Banda radica en la diversidad de talentos de sus integrantes, que incluye formación en **diferentes tipos de teatro** (callejero, popular, para niños, circense, musical, etc.), **interpretación musical,**

creación audiovisual y gestión administrativa.

Los actores reconocen en la **Comedia del Arte la mixtura de teatro, música, juglaría, bufonería e itinerancia** que identifica su propuesta escénica y que han incorporado progresivamente en sus montajes. Este género teatral, propio del Renacimiento y el barroco italiano, presentaba las obras en espacios como plazas, mercados y salones reales, y contaba historias sobre la contingencia

de la época, con una fuerte base en el humor. Los recursos en escena eran la interpretación de roles con juegos de estatus, el uso de máscaras y personajes arquetípicos, además de la improvisación, la pantomima, la música en vivo, el baile y el canto.

Tanto el uso de los recursos de la Comedia del Arte, como la interpretación musical han demandado de Tryo Teatro Banda preparación y estudio. Si bien en un comienzo los actores ejecutaban instrumentos que ya conocían, en la obra *Jemmy Button* introducen otros, como el corno francés, la viola y la trompeta. Desde ese momento, aprenden los instrumentos que cada obra requiere de acuerdo a su contexto histórico y geográfico.

De Azapa a las tablas

Los montajes de Tryo Teatro Banda son pensados para público infantil, juvenil y adulto, tratan **sobre hechos significativos de la historia de Chile y se basan en la investigación documental y experiencial acerca de los orígenes de nuestra identidad mestiza.**

Francisco Sánchez es el lector e investigador de la compañía. En el proceso de estudio analiza no solo fuentes documentales sino también el contexto cultural, artístico y geográfico donde se sitúa cada hecho histórico.

Con la intención de dar cuenta de la participación africana en la cultura nacional y en nuestra diversidad racial, Tryo Teatro Banda tomó la decisión de crear la obra teatral *Afrochileno*. *"La compañía lleva varios años tocando temas de nuestra historia, de nuestra identidad como pueblo. Y en esas investigaciones me iba topando con muchos datos sobre la presencia africana en Chile. Lo afrochileno, lo afrodescendiente, está en el ambiente y me di cuenta que Tryo Teatro Banda puede ayudar en el proceso de destacarlo"*, cuenta Francisco Sánchez, director de la agrupación.

Para profundizar la investigación sobre la presencia africana en la identidad chilena, la compañía se trasladó a Arica donde se reunieron con la ONG de afrodescendientes chilenos, Oro Negro, y junto a ellos celebraron la Pascua de los Negros el 6 de enero y visitaron el Valle de Azapa. Conocieron relatos sobre sus ancestros, cómo llegaron a América y sus



tradiciones, entre otros temas. A partir de este encuentro, Tryo Teatro Banda decidió que la obra trataría sobre la llegada de los africanos a Chile.

La compañía se planteó la destreza corporal como un elemento importante de la narración de la historia, por lo que tomaron clases de acrobacia con el maestro brasilero Gilberto Caetano da Silva y también de danza afro con Ana Allende, quien además estuvo a cargo de los bailes y coreografías.

En *Afrochileno* tanto la musicalización con raíces africanas como su interpretación, han demandado una ardua preparación y estudio, tanto en clases de percusión africana con Jorge Ganem, como en el estudio de instrumentos como la kora (o arpa africana) y de canto con la profesora Paula Arancibia.

Todas las melodías son originales y fueron compuestas por Tryo Teatro Banda, salvo la cita a la reconocida canción de George Gershwin *Summertime*, que evoca la música góspel relacionada con el trabajo esclavo en los campos norteamericanos, junto con la cueca final que fue encargada al cuequero Pablo Guzmán, quien la creó especialmente para la escena una vez visto el montaje.



“Kora”. Fotografía Liza Retamal Salinas.

VII. Actividades pedagógicas

1. El afrochileno parte de nuestra identidad

“Mi abuela se llamaba Gregoria, es descendiente afro y también diaguita, mi mamá era bien alta y maciza, pelo bien crespo y labios bien gruesos, orejas grandes y mi abuela, la mamá de mi mamá, era negrita, mi mamá era la que cantaba, era cantante, siempre recuerdo que para hacernos dormir nos cantaba algo así como: ‘ay suerte maldita, llevar cadenas y ser esclavos y ser esclavos de un ruin señor... como mi madre una negra esclava... que lava que lava’”. Rosa Elcira Guíza Lanchipa, afrodescendiente.¹²

a) Rosa nos cuenta sobre su familia, cuáles eran sus orígenes y rasgos físicos, componentes importantes de su historia e identidad.

Para conocer más sobre tu historia familiar pregunta a tus padres, tíos y/o

abuelos sobre cómo eran tus antepasados, de dónde provenían y dónde habitaban. Con esta información crea un álbum de tu familia que incluya fotografías de tus parientes (bisabuelos, abuelos, padres, etc.). La idea es que acompañes las fotos con breves textos que narren la historia de tu familia.

b) A partir del álbum familiar que creaste, comenta con tus compañeros (as) de clases sobre:

- ¿qué rasgos físicos de tus familiares reconoces en tí? Por ejemplo, color de pelo, rasgos faciales, etc.
- ¿qué tradiciones de tus antepasados conservan en tu familia? Por ejemplo, canciones, comidas, juegos, entre otros.

c) Rosa menciona en su relato que su familia es descendiente afro, que su abuela era “negrita” refiriéndose al color de su piel. Identifica y marca en un mapa de América los países donde hay

¹² Testimonio presente en Baéz Lazcano, Cristian, *Lumbanga; Memorias orales de la cultura afrochilena*, Arica, 2010.

comunidades afro y pégalo en la pizarra de tu sala de clases para visualizar junto a tu curso el número de países donde existen afrodescendientes.

2. La presencia afro en el folclore chileno

Existe la teoría de que **la cueca, antiguamente llamada “zamacueca”, posee elementos africanos.** Teniendo como origen la imitación que los esclavos africanos hacían de los bailes cortesanos españoles, que incorporaban y disfrazaban la danza llamada “lundú” proveniente de Angola.

Según Nicómedes Santa Cruz, cultor del folclore peruano, las palabras que dieron nombre a la “zamacueca” fueron “semba” (saludo) y “cuque” (danza), provenientes del *kimbundo bantú*.

a) Investiga cuáles son las fiestas religiosas de Bolivia, el norte de Chile y sur de Perú que comparten danzas con algunas raíces afroamericanas, como los zambos, caporales y los morenos.

b) En clase junto a tu profesor (a), busca videos en internet de danzas lundú y de cueca.

- Identifica y enumera las similitudes de ambas danzas.
- ¿Cuáles de estas danzas viste presentes en *Afrochileno*? Menciona en qué escenas estaban y qué buscaban expresar en la historia.

3. Los orishas o dioses africanos

En *Afrochileno* se menciona a **Lemanyá** (Jemanjá, o Yemanyá), diosa del mar y madre generosa que representa la fertilidad y es la protectora de los barcos y pescadores, y dueña de los frutos del mar. Cuando los esclavos africanos fueron evangelizados para ser convertidos a la religión católica, identificaron a esta diosa con la Virgen María, en su título de Stella Maris (estrella de mar), la matrona de los marineros y pescadores.

a) ¿Qué personaje habla de Lemanyá en la obra? ¿en qué escena? ¿con qué motivo lo hace?

b) Investiga las diferentes formas de representar a Lemanyá, posteriormente dibújalas con una breve descripción de la proveniencia de cada una. ¿Son muy distintas entre sí? ¿En qué características lo notas?

VIII. Bibliografía

- *Afrolatinos, la historia que nunca nos contaron.* <http://www.afrolatinos.tv>
- *Arica con la Fuerza del Sol, Carnaval Andino.* www.aricafuerzadelosol.cl
- Baéz Lazcano, Cristian, *Lumbanga; Memorias orales de la cultura afrochilena*, Arica, 2010.
- Cussen, Celia L., *Huellas de África en América: Perspectivas para Chile*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 2009.
- Cussen, Celia L., *El paso de los negros por la historia de Chile*, Cuadernos de Historia, Número 25, Santiago, Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile, Marzo 2006.
- Dubinovsky, Adela. Artículo *El tráfico de esclavos en Chile en el comercio mundial en el siglo XVIII*, www.raco.cat/index.php/boletinamericanista/article/viewFile/98581/146178
- www.memoriachilena.cl, *La esclavitud negra en Chile (1536-1823)*
- Ofogo Nkama, Boniface, *Nos acercamos a una cultura: Los bantú*, Unidad didáctica 4, Dossier 3, Asociación General Gitano, www.gitanos.org/publicaciones/tolerancia/pdf/12_los%20bantu.pdf
- ONG Oro Negro. <http://ong-oronegro.blogspot.com>
- *Prueba Piloto de Población Afrodescendiente en Chile.* Documental realizado en Arica y Valle de Azapa, - Chile. Hacia la inclusión en los censos de población nacional. Producido por CELADE - CEPAL y la Alianza de Organizaciones Afrodescendientes de Chile: Lumbanga y Oro Negro. Realización audiovisual: Visualarte. <http://youtu.be/AIVogV9D9ho>
- Vial Correa, Gonzalo, *El africano en el Reino de Chile*, Universidad Católica de Chile, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Instituto de Investigaciones Históricas, 1957.



"Afrochileno". Fotografía Liza Retamal Salinas.

AFROCHILENO

Dirección general: **Francisco Sánchez**
Actores músicos: **Francisco Sánchez,**
Alfredo Becerra, Eduardo Irazábal,
Daniela Ropert y Marcelo Padilla.

Dramaturgia e investigación:
Francisco Sánchez.

Asistente de dirección: **José Araya.**

Diseño integral: **Gabriela Santibáñez.**

Asesoría danza: **Ana Allende.**

Asesoría musical: **Jorge Ganem.**

Asesoría coral: **Paula Arancibia.**

Asesoría coreográfica: **Gilberto**
Caetano da Silva.

Sonido: **Mauricio Molina.**

Diseño iluminación: **Pablo de la**
Fuente.

Técnico: **Tomás Urra.**

Producción: **Carolina González y**
Javiera Cerda.

Contenidos educativos: **Galide Moreno**
y Claudia Palominos.

Diseño gráfico: **Liza Retamal.**



www.tryoteatrobanda.cl
teatrobanda@gmail.com
contacto@tryoteatrobanda.cl

Contacto:

Carolina González

Chile [56 - 2] 834 27 43

[56 - 9] 7 790 06 75

España [34] 603 656 245

Síguenos en Facebook
y Twitter @TryoTeatroBanda



Proyecto financiado
por FONDIRT,
Convocatoria 2013

